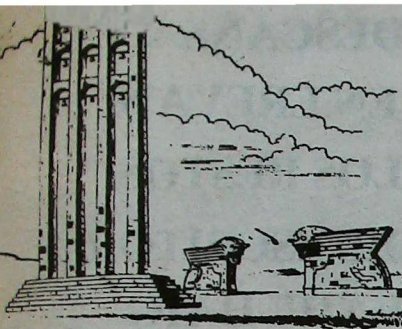




UL'SUPRANUS SARDARABAD

BUENOS
AIRES
AÑO XIII
N° 422
Miércoles 21
de
enero
de 1987

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BEIRUT:



La O.D.L.A. celebró su 65° aniversario

En un ambiente de alegría y verdadero patriotismo, se celebró en Beirut el 65° aniversario de la Organización Demócrata Liberal Armenia (Ramgavár Azadagán), acontecimiento en el que la armenidad dio nuevas muestras de su patriotismo y la O.D.L.A., por su parte, del gran poder de convocatoria que ha alcanzado en el Líbano.

Más de quinientos integrantes de la organización, adeptos e invitados especiales, siguieron con suma atención el acto artístico-cultural.

Ya desde la calle, el ambiente era impactante. Por debajo de las banderas libanesa y de la O.D.L.A., se asomaban los jóvenes, vestidos con los uniformes de los Armenagán y más allá, el escenario, sobre el cual brillaba la leyenda "Gloria al 65° aniversario de la O.D.L.A."; todo coincidía en perfecta armonía para dar más brillo a este aniversario.

El domingo 14 de diciembre fue entonces, el día en que los adeptos e integrantes de la O.D.L.A. vinieron en grupos numerosos a renovar su promesa de lealtad a la organización, a demostrar una vez más, su reconocimiento a la organización por el trabajo político, nacional, educativo y cultural que desarrolla.

Asistieron al acto representantes de la Unión General Armenia de Beneficencia local, de la Iglesia Evangélica, de la Organización Social Demócrata Henchakian, de la Federa-

ción Revolucionaria Armenia; miembros de la Asociación Cultural Tekeyán y de los grupos Antranig-Seván y Antranig-Antilias de la Liga de Jóvenes de la U.G.A.B., entre otros presentes.

La reunión comenzó con la entonación de los himnos del Líbano y de la O.D.L.A., tras los cuales realizó la apertura el correligionario Adruni Madurian, quien invitó a hacer uso de la palabra al dirigente ramgavár Haig Nacachian.

Luego, se presentó en el escenario la Sra. Hilda Kuredjian, quien impuso su sello personal al acto, al declamar el poema "Menk" de Kevork Emin.

Para amenizar la reunión, el solista del coro conjunto de la Liga de Jóvenes de la U.G.A.B. y de la Asociación Cultural Tekeyán, destacado tenor Vahé Elmayán, acompañado al piano por la Sra. Sh. Torossian, entonó la canción "Papak" de A. Badmakrian, con letra de Vahán Tekeyán y el aria "Jachadur Apovian" de la ópera homónima de Armen Dikranian.

Tras ello, fue presentado el orador principal de la jornada, el Sr. Baruir Aghbashian, destacado hombre público, dirigente de la O.D.L.A. y editor de la publicación "Josnag" de la U.G.A.B. del Líbano. El Sr. Aghbashian se refirió a la actuación de la organización en distintos órdenes de la realidad armenia y a su actitud y creencia respecto de la Madre Patria, de la causa y de la Iglesia ar-

menia. Otro de los temas fundamentales tratados por él fue el de las relaciones de la Madre Patria con la diáspora.

Tras sus palabras, la Sra. Talín Batuzian declamó el poema "Siamantoi Menajosutiun" de Kevork Emin.

También hablaron los jóvenes, para expresar su parecer respecto de la organización. Así, hizo uso de la palabra, en su nombre el Sr. Antranig Dakessian, responsable de la agrupación "Meguerditch Portugalian" de la organización.

Por último, para cerrar los discursos, habló el correligionario Hampartzum Kumruian, quien expuso que, en realidad, la O.D.L.A. cumple al presente 101 años de vida y no 65, como se conmemora, ya que es fiel continuadora de la Organización Armenagán, fundada en 1885.

El broche de oro de la jornada fue dado por dos hechos importantes en la vida institucional. Al término de las piezas oratorias, un grupo de cincuenta jóvenes, dirigidos por la correligionaria Maida Kiuredjian, subió al escenario para dar su promesa de lealtad a la Madre Patria, al pueblo armenio, a los grandes anhelos de la armenidad y a la O.D.L.A., promesa para la que fueron apadrinados por el dirigente B. Aghbashian.

De este modo, este grupo de jóvenes se une a la O.D.L.A. para dar el puntapié inicial al Movimiento Armenagán de Beirut que se suma a movimientos ju-

(continúa en pág. 2)

Falleció el intendente Julio C. Saguier

Luego de una larga enfermedad, el martes 13 de enero ppdo. falleció en esta Capital el Intendente de la Ciudad de Buenos Aires, Dr. Julio César Saguier.

Radical desde su juventud, el Dr. Saguier había sido uno de los fundadores del Movimiento de "Renovación y Cambio" dentro de las vías de su partido. Por ello, había sido convocado para ese cargo, al asumir la Presidencia de la Nación el Dr. Raúl R. Alfonsín, quien confió en su capacidad de trabajo y vocación de servicio a la comunidad.

El Dr. Saguier no defraudó esa confianza que se había depositado en él y



así, hasta los últimos momentos de su vida luchó

(continúa en pág. 3)

Regresaron de Armenia los ex-alumnos del Instituto Marie Manoogian

(Información en página 6)

MONTREAL:

Declaraciones de Gerard Chalian sobre la causa armenia

Uno de los más destacados especialistas franceses en política, el Sr. Gerard Chalian, visitó Montreal.

En oportunidad de su visita, el Consejo de la Causa Armenia de la **Organización Demócrata Liberal Armenia** organizó una reunión en su honor para honrar al especialista no sólo por su largo y tesonero trabajo en beneficio de la causa armenia, sino también por su eficiente tarea que tiende a dar a conocer a la opinión pública mundial la actual situación de la causa armenia en el plano de los derechos de las minorías.

El profesor Chalian, que había sido invitado a Montreal por la Universidad de Quebec, para dar una conferencia sobre la lucha armada, es autor de nueve tomos sobre su especialidad, en idioma francés.

La reunión, que se llevó a cabo el 9 de diciembre ppdo., contó con la asistencia de gran cantidad de jóvenes. Ante ellos, pronunció las palabras de apertura y de bienvenida nuestro correligionario, Sr. Sahag Topalian, quien resaltó el trabajo silencioso y tesonero emprendido por el homenajeado, similar tarea a la iniciada hace cien años por el Movimiento Armenagán.

También habló el Sr. Iervant Zorian, quien presentó al prof. Chalian, el que —en último término— agradeció la atención brindada en idioma armenio.

Pasó luego a hablar, en francés, sobre sus realizaciones pasadas y sus futuros proyectos inmediatos referidos al apoyo de la cuestión armenia en los medios internacionales, especial-

mente a través de distintas actividades culturales. **“El libro es un arma poderosa que debemos aprovechar mejor”** expresó.

Tras sus palabras, habló el Sr. Azad Temizian quien agradeció al ilustre visitante, y le formuló algunas preguntas en nombre de los presentes, a las que respondió el Sr. Chalian, con lo que trazó un claro horizonte de la vida armenia y demostró poseer un abundante acopio de conocimiento y pensamiento crítico con relación a los grandes temas políticos.

Al término de la reunión, se le entregó una plaqueta con el escudo de la O.D.L.A. y la siguiente inscripción: **“Al profesor Gerard Chalian, en reconocimiento a sus servicios en beneficio de la causa armenia”**.

DESCANSAN EN EREVAN LOS RESTOS DEL ESCRITOR VAHE HAIG

Los restos del conocido escritor **Vahé Haig**, quien falleciera en Fresno el año pasado, a los 87 años, descansan en Ereván.

En una ceremonia a la que asistiera la esposa del escritor, Zvart Haig, su hija y yerno, el presidente del Comité de Relaciones Cultura-

les de Armenia con la Diáspora, Garlen Dallakian, escritores e intelectuales armenios, los restos del ilustre literato fueron trasladados al Panteón de las Personalidades Culturales de Armenia, donde —según su última voluntad— descansarán a partir de ese momento.

PARIS:

Refacción de los mausoleos de Antranik y Krikor Odian

La Comisión de Ayuda a los Necesitados (Aghkadjanem) y la Unión General

Armenia de Beneficencia de Francia se han lanzado a la tarea de refacción de los mausoleos que guardan los restos de dos eminentes personalidades armenias: el general Antranik y el escritor Krikor Odian, ambos en el cementerio de P. Lachaise.

Para ello, han emitido un comunicado a la opinión pública, con el objeto de hacerla partícipe de la decisión y apelar a su buena voluntad, para el inicio de una colecta.

BEIRUT:

La O.D.L.A. celebró su 65° aniversario

(viene de página 1)

veniles similares de la organización, que ya han surgido en otros países del mundo.

El segundo hecho al que hicimos referencia tiene algunos rasgos similares al anterior. En efecto, apadrinados por el dirigente Garabed Babakian, otro numeroso grupo de gente, integrado por jóvenes, médi-

cos, artistas, amas de casa, padres de familia, profesionales de distintas especialidades, y maestros, prestó su juramento de fidelidad a la O.D.L.A. a través de la cual servirá a los grandes intereses nacionales.

Una patriótica actitud que dio el marco adecuado

a este brillante festejo de la filial libanesa de la Organización Demócrata Liberal Armenia, que —una vez más— fue testigo de la vocación de servicio que caracteriza a los armenios, para transitar el difícil camino trazado por los dirigentes fundadores.

“Zartontk”

Fallo del Poder Judicial francés sobre dos jóvenes armenios

El poder judicial francés, a través de un fallo, condenó a prisión a Monte Melkonian y a Zepuir Kasparian.

El primero de los inculcados, a quien se acusa de asociarse con malvivientes, por portación ilegítima de armas, posesión de elementos explosivos y falsificación de documentos oficiales, fue

condenado a seis años de prisión, con dos de postergación.

Por su parte, Zepuir Kasparian, cómplice de Melkonian, fue condenada a dos años de prisión con uno de postergación, razón por la cual fue liberada el mismo día, a un año de su detención.

União Geral Armênia de Beneficência Escola “Paren e Regina Bazarian”

Matrículas abertas para crianças de 3 a 9 anos de idade

Regime Semi-Internato (das 8.00 as 16.00 horas)

Cursos: Educação Infantil • Pré-Primário • 1ª e 2ª Série do I Grau

Informações: Secretaria da Escola a Rua Ferreira de Araújo N° 212 São Paulo SP - Fone: 813 -6439

Falleció el Intendente Julio César Saguier

(viene de página 1)



El Dr. Julio César Saguier, Intendente de la Ciudad de Buenos Aires, junto con el benefactor Alex Manoogian, presidente vitalicio del Consejo Central de la U.G.A.B., y el entonces asesor de la Intendencia, Sr. José Yoghaurdjian, en el banquete ofrecido por la U.G.A.B. al Sr. Manoogian, con motivo de cumplirse el 30° aniversario de su presidencia, en los salones del Club Alemán, el 25 de octubre de 1984.

por cristalizar sus ideales democráticos.

Su deceso causó hondo pesar en los medios políticos argentinos y en toda la opinión pública, que coincidió en señalar sus elocuentes virtudes de ciudadano y hombre ejemplar.

Sus restos fueron inhumados el miércoles 14, tras el último adiós brindado por todas las personalidades del gabinete nacional,

incluido el Presidente de la Nación, Dr. Raúl Alfonsín, bajo el techo que fue testigo de su actuación de los últimos años: la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires.

En su reemplazo, fue designado Intendente el Dr. Facundo Suárez Lastra, quien hasta el momento se desempeñaba como Secretario del Interior, de la Presidencia.

El Dr. Suárez Lastra, abogado de 32 años, se convierte de esta manera en el Intendente más joven que haya tenido hasta el momento la ciudad de Buenos Aires.

Al asumir sus funciones, el miércoles 15 el Dr. Suárez Lastra destacó el estilo abierto y coherente que tuvo la Municipalidad bajo el mandato del intendente Saguier y se comprometió a seguir en esa línea.

Paciencia

Las fábulas chinas son muy sutiles y llenas de sabiduría; entre ellas, se encuentra la del águila y el zorro, muy aleccionadora, en la cual este último animal no se destaca por la cualidad que lo caracteriza: la astucia.

cóse y vio que eran paltas".

Así son las circunstancias; así el destino. Lo que a veces es un contratiempo suele ser una oportunidad disfrazada, que puede cam-

biar una situación. Sólo necesitamos una gran cuota de paciencia y gozar los frutos que ella nos brinda.

Jazmin



Silvana y Mariana Ekshian, Claudia Akian

Points d'hiver

TRICOTS

Galería del Este

M. T. de Alvear 628
Local 22 - Tel. 312-4239

U.G.A.B. 80 CONGRESO

En el último congreso de la Unión General Armenia de Beneficencia, en París, se reunieron delegados de dieciocho países bien distantes entre sí. Algunos de los delegados se velan por primera vez, pero la reunión era como de amigos de larga data, de miembros de una gran familia, con la sonrisa franca, la voz cordial, el espíritu y la mente fija en un programa, cuyos puntos principales habían sido estudiados previamente. Cada uno en su país, había preparado una proposición, una idea o una solución según su propia experiencia.

Tres eran los puntos principales por debatir: 1°) **Educación:** fueron varios los ítems propuestos: establecimiento de nuevos colegios, formación de docentes y perfeccionamiento de los mismos, material didáctico moderno y adecuado a las exigencias de cada país, incentivación del alumnado por lo armenio, creación de cátedras de armenología en las universidades, y otros.

El segundo tema era cómo motivar y cautivar al joven haciéndole sentir que es el depositario legítimo de una historia, cultura y tradición milenarias y que además, tiene justos reclamos que reivindicar, de manera firme pero pacífica.

El tercer tema abordado fue el económico. Como cada filial puede y debe ser autosuficiente en un futuro cercano, hubo muchos reclamos, ideas y ponencias, pero una fue recibida con beneplácito y aplausos: la que había traído la filial de Córdoba. Su presidente, Juan Nourikhan, habla pergeñado construir una serie de locales comerciales sobre los terrenos de la U.G.A.B. y con el alquiler de los mismos, cubrir gran parte de los gastos ordinarios. Para construir esos locales, había lanzado una rifa, cuyo primer premio era un departamento, donado por el mismo Sr. Nourikhan. El Sr. Alex Manoogian, felicitando la idea, adquirió una gran cantidad de números de la rifa, e instó a los presentes a colaborar. También les hizo notar que este caso podría servir de ejemplo, para ocasiones similares.

Estos congresos sirven para conocer las problemáticas de las diversas filiales, aprovechar las experiencias y ampliar el espectro de la mutua colaboración.

También ayudan al mejor conocimiento de los ideales de la U.G.A.B., al trato directo entre sus miembros y a una futura relación más estrecha y fraterna.

Piénselo, méditelo.

Hovsep

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

Instituto Marie Manoogian

Sección Primaria
"Berdjuhí Emirian"

Necesita docentes
con capacitación y experiencia
para cubrir vacantes en grado
y área Educación Física
Presentarse de lunes a viernes de 9 a 12 hs.

ARMENIA 1322. CAPITAL



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME. MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886

SOS SARKISSIAN:

Propuestas para "profesionalizar" el teatro armenio de la diáspora

El destacado actor armenio Sos Sarkissian, quien nos visitara en el año 1985, viajó a Alepo, ciudad a la que fue invitado con motivo de la celebración del 80º aniversario de la Unión General Armenia de Beneficencia y del 55º aniversario de la Liga de Jóvenes de la entidad.

En dicha ciudad, además de mantener contactos con las instituciones armenias, concedió el siguiente reportaje:

-¿Puede darnos algunos datos sobre su vida?

-Nací en Lori, en Sdepanaván, en el seno de una familia pueblerina. Luego de mis estudios primarios, frecuenté el Instituto Artístico de Ereván.

-Esto se debió a que Ud. tenía al arte como ideal de vida o fue simplemente una casualidad?

-Hasta el día de hoy creo que no soy artista. En varias oportunidades, me he retirado del teatro con el convencimiento de que no debía regresar pero muchos me convencieron de lo contrario, haciéndome ver que el teatro era el lugar real donde debía estar.

-¿En cuántas obras de teatro y en cuántas películas ha trabajado?

-No puedo contestarle en cuántas obras teatrales he intervenido porque lo he hecho desde mis diecisiete años, pero en el caso del cine la respuesta es más fácil: he actuado en cuarenta películas.



-¿Cuál fue el rol que más le gustó?

En cine: "Tzori Miro" y en teatro, "Don Quijote". Le explico por qué elijo "Tzori Miro" porque es el modelo del hombre armenio, que ha sufrido muchas dificultades, que ha vivido momentos duros pero que ha sabido conservar el honor del pueblo armenio.

-¿Por qué hay más representaciones teatrales que producciones cinematográficas en Armenia?

-No coincido con usted en esa apreciación. Es cierto que el pueblo armenio tiene una gran herencia teatral, que ha habido en él actores como Vahrám Papazian, Hrachia Nersissian, Mher Mgrdichian, Vartuhí Varteressian, Hovag Galoian o Jorén Abrahamian, entre otros, por lo que no es posible que haya pocos artistas de cine,

puesto que —no olvide— la base del cine es el teatro.

Las películas producidas por "Haifilm" en los últimos diez años han alcanzado fama no sólo en Armenia sino también en el extranjero, donde han sido acreedoras de muchos premios; tanto las películas como los actores. Entre ellos, para nombrar sólo algunos, fueron premiados Mher Mgrdichian y Jorén Abrahamian.

El cine armenio tiene características propias y a través de él —justamente— pretendemos conservar la identidad del hombre armenio. Cada hombre debe cantar su propia canción.

-¿Ha visitado otros países de la diáspora?

-He estado en América del Sur, en algunos países de Medio Oriente, en Francia, en Bulgaria y en el Líbano. Al respecto, he notado que en este último país es donde mejor se conservan la lengua y las tradiciones armenias; tal vez, por la cercanía del Ararat. Pero, debo señalar que en América del Sur se desarrollan también muchos trabajos para la conservación de la armenidad.

-Tras el fallecimiento de actores como Vahrám Papazian, Hrachia Nersissian, Kurkén Champeguian, y Vartán Adjemian, se ha cubierto el vacío dejado por ellos en la escena armenia, con otros actores de la misma categoría?

-Por supuesto que sí. A nuestro pueblo no le gustan los vacíos y procura cubrirlos de la mejor manera posible.

-¿Cuáles son las mejores actores teatrales del momento y las obras de qué escritores son representadas?

-Para dar algunos nombres: Kevork Harutunian, Krikor Der Krikorian, Berdj Zeituntzian, Hrant Matevosian, Vartkes Bedrossian, Rupén Hovsepian, Manug Mnatzagarian, Aghasi Avayzian, Zorair Jalapian son los autores cuyas obras han sido temas de cine o de teatro frecuentemente.

-Como actor, usted debe preocuparse por la vida de sus pares. Cree que el teatro armenio de la diáspora cumple con su función?

-Hay que tener en cuenta que los actores y directores teatrales armenios de la diáspora realizan una tarea heroica. Recordemos a George Marquisian, Varuyán Jdshian, Berdj Faslian, Krikor Satamian y a los directores armenios de Ereván. Yo personalmente he visto su obra y la considero muy buena.

Admiro especialmente a los actores y realizadores de Beirut y Alepo. Pero desearía que en toda la diáspora se tuvieran más en cuenta los movimientos artísticos y se formaran grupos de teatro.

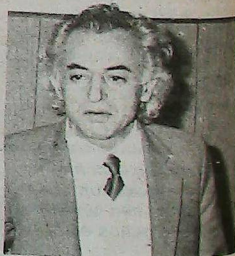
Además, sería interesante la formación de un organismo que uniera a directores y actores de teatro para clasificar y aunar su trabajo; de ese modo, cuando está por ponerse en escena una obra, el organismo sería el encargado de discriminar cuál es la pieza adecuada, quiénes deben interpretarla y con qué director.

Con todo esto, el teatro armenio de la diáspora sería verdaderamente profesional.

"Le Monde" cita a Vartkes Bedrossian

El diario francés "Le Monde", en un artículo dedicado a Kasakisdán, transcribe algunos conceptos vertidos por el escritor armenio Vartkes Bedrossian, en ocasión de celebrarse la 8ª Convención de Escritores Armenios.

En su alocución, el escritor habría criticado duramente algunos hechos del arte, la literatura y el cine soviéticos, que podrían ser contraproducentes para algunas repúblicas que con-



forman la U.R.S.S., como la República de Armenia.

Escuche

AUDICION CULTURAL TEKEYAN

todos los domingos, de 9.30 a 10.30 hs.
por CX 10 Radio "Continente" (ex "Ariel")
de Montevideo, Uruguay



cristales tonalizados - techos panorámicos - polarizado de cristales -

WARNES 999. CAPITAL
Esq. Av. Juan B. Justo
T.E.: 855-0562

Accesorios para el automotor
Venta y colocación en el acto
Audio - faros - bocinas - aire acondicionado

Sábados: abierto hasta las 13.00

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738
Francia 275

Cap. Fed.
San Martín (Pcia. de Bs. As.)

Las actuaciones del Coro "Shnorhali" durante 1986

GRACIAS PUEBLO ARGENTINO
ASAMBLEA INTERINSTITUCIONAL ARMENIA



El Coro "Shnorhali" en el acto público de la A.I.A.

El Coro "Shnorhali" de la Unión General Armenia de Beneficencia, dirigido por la profesora Diana K. de Sarafian, desarrolló una intensa actividad en el transcurso del año 1986. Vale la pena destacar los actos en los que intervino, con absoluto profesionalismo y verdadera devoción por el canto y la música armenia.

En el mes de mayo, el coro participó de la conmemoración de la gesta de Sardarabad en la U.G.A.B., con diversas marchas patrióticas armenias.

En julio, en oportunidad de celebrarse el 80° aniversario de la U.G.A.B. en el Colegio de Escribanos, el coro también llevó su mensaje artístico al acto.

Promediando el año, más precisamente en el mes de agosto, invitado por la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires y la Secretaría de Cultura, participó del ciclo "Nuestro canto coral" con un concierto que se llevó a cabo en la Iglesia San Roque.

En el mes de setiembre la actividad fue más intensa. En efecto, el martes 9, junto con las demás instituciones armenias que conforman la A.I.A., el coro Shnorhali también brindó su tributo al pueblo argentino en el teatro Blanca Podestá.

El miércoles 17, realizó una nueva presentación en el ciclo "Nuestro Canto Coral", esta vez en la Sala AB del Centro Cultural San Martín.

El viernes 26, su actuación trascendió las fronteras de nuestro país; invitado por la Unión General Armenia de Beneficencia de Uruguay, el coro actuó en la celebración del 40° aniversario de la Liga de Jóvenes, en la sala Vaz Ferreira de la Biblioteca Nacional de Montevideo.

Para el mes de octubre,

la actividad continuó con el mismo entusiasmo, en nuevas presentaciones; el domingo 5, el coro representó a la colectividad en el Centro Cultural Ciudad de Buenos Aires, en el ciclo "Nuestro Canto Coral". El domingo 19, al celebrarse el "Día de la Madre" dio un recital en la Iglesia Nuestra Señora de Pompeya de esta

Continuará durante este año el "Cabaret de las Artes" que dirige Felisa Kuyumdjian

Continúa desarrollándose con gran éxito el "Cabaret de las Artes" que dirige la escritora Felisa Kuyumdjian en el Centro Cultural San Martín.

Los próximos programas que se presentarán en el ciclo son los siguientes:

Miércoles 21, 21.00 hs. en la Sala "F" del Centro Cultural San Martín: En el espacio denominado "Un camino lleno de luz", se presentará como invitado el poeta Nicolás Coccaro.

Intervendrán también el pianista Guillermo Marinozzi Interpretarán los poemas del autor invitado, Enrique Paganí, mientras se presentará en danzas, Patricia Russo.

Miércoles 28 de enero, a las 21.00, en la misma sala;

el espacio se titulará "Esta noche se improvisa". Participarán el Conjunto de la Escuela de Teatro del Teatro San Martín, dirigido por Enrique Paganí, con la participación de Patricia Russo, Georgette Grayeb y Dante Vilella.

Ha sido invitada para la ocasión, la artista plástica Ana Leberfeld e intervendrá, además, el conjunto de guitarras y teclados "Los Rodrigo Ratier Trio", que presentará piezas propias y de otros compositores.

Miércoles 4 de febrero: Invitado especial el poeta Horacio Salas.

Miércoles 11 de febrero: Invitada especial, la artista plástica Elba Soto.

Capital y el sábado 25, participó del encuentro denominado "Liberando '86", organizado por la Secretaría de Cultura en el Anfiteatro C.D.M. del Parque Centenario.

Para finalizar, en el mes de diciembre ppdo., el Coro "Shnorhali" representó una vez más a la colectividad armenia en el "Primer En-

cuentro de Coros de Colectividades", organizado por el Centro de Divulgación Musical de la Secretaría de Cultura, en la sala AB del Centro Cultural San Martín.

Realmente, un año intenso, en el que se asumieron serios compromisos ante la opinión pública, con el único fin de la preservación y divulgación del arte musical armenio.

Dr. Jorge G. Derkrikorian
Odontología, Cirugía y Traumatología
Bocómáxilofacial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs. T.E.: 551-4075
Oileros 4165 - 1° A

MAR DEL PLATA
-PLAYA GRANDE-

Vuelven los Shish kebab de Nubar
a Mar del Plata, esta vez
con su amigo Luis

Los esperan con sus exquisitos shish
y picadas orientales en
ALMAFUERTE 215, CASI ESQUINA ALEM

Koulaksizian Hnos. S.A.
Fábrica de tejidos

Lima 3560. Caseros. T.E.: 750-4632/ 3501

chic
pièces

H. Yrigoyen 1426
T.E.: 795-3836 / 8838

Florida
Vicente López

EMPRESA AUTORIZADA
CON CARGO A:

América
Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654

PAMI
JUBILADOS
PENSIONADOS
Y DEMAS

Calzados

LLCERNA

Damas y niños

Carteras

Federico Lacroze 2500. Cap.

T.E.: 771-7346

"Monumento al Padre" en Haedo



Hacia fines del mes de diciembre ppdo., la Municipalidad de Haedo inauguró un monumento en una de las plazas de esa localidad.

La obra, denominada "Monumento al padre", es una escultura realizada por el artista armenio Hagop Yandemian, conocido talento de nuestra colectividad.

La ceremonia inaugural fue presidida por el intendente de Haedo, quien no dejó de destacar que éste

es el primer monumento dedicado al padre, en Buenos Aires.

El "Monumento al padre", obra resuelta con líneas sencillas y modernas, resulta una obra grata a la vida del público, hecho que habla de la capacidad del artista de plasmar la emotividad a través de la síntesis de la figura.

En la foto, el escultor Hagop Yandemian, junto a su realización, en el día de la inauguración.

Regresaron de Armenia los ex-alumnos del Instituto "Marie Manoogian"



Foto: Martin Keskis

Procedentes de Atenas, última ciudad que visitaran en el transcurso de su viaje, regresaron a esta Capital los ex-alumnos del Instituto "Marie Manoogian".

El arribo a Buenos Aires se produjo el lunes 19 ppdo., oportunidad en que el grupo fue recibido por sus padres, amigos y directivos de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Los jóvenes, acompañados por la Sra. Hilda Aschian y la Srta. Gloria Sarafian, habían viajado a la Madre Patria el 23 de diciembre ppdo.

Armenia los recibió con su hospitalidad característica y —como es habitual— dio al grupo una calurosa bienvenida. En la Madre Patria, los jóvenes recibieron el Año Nuevo y tuvieron la oportunidad de besar la diestra de S.S. Vazkén I, Católicos de todos los armenios, en la Santa Sede de Etchmiadzin, donde estuvieron presentes en la Navidad.

También visitaron los monumentos históricos armenios y tuvieron la ocasión de estrechar vínculos con familiares y amigos.

Luego de Armenia, visitaron también Grecia, donde fueron recibidos por miembros de la U.G.A.B. Este nuevo viaje de la Promoción 1986 del Instituto "Marie Manoogian" no es más que un nuevo eslabón en la larga cadena de relaciones de Armenia con la diáspora.

Inmigrantes armenios en la revista dominical del diario "Clarín"

En su edición del domingo 18 de enero ppdo., el diario "Clarín" de esta Capital dedicó dos páginas de su revista a los inmigrantes, en una nota titulada "Inmigrantes: dos patrias, un mismo amor".

En el artículo, entre otros entrevistados, se encuentra el matrimonio conformado por Sócrates y Luisa Ellezian, quienes llegaron a la Argentina en 1921.

Una nota emotiva que, en la persona de dos integrantes de nuestra colectividad, resume las condiciones en que se conocieron, formaron hogares y emigraron casi todos los armenios.



Los Ellezian. Casados sin decir palabra

La inmigración armenia en la Argentina pasó desapercibida por años. Los primeros armenios llegaron a la Argentina en 1908 en el vapor "San Juan". Entre ellos, Sócrates y Luisa Ellezian. En 1921, cuando Sócrates llegó a la Argentina, se casó con Luisa Ellezian, quien ya estaba casada con un argentino. Los Ellezian se casaron sin decir palabra. Sócrates y Luisa Ellezian llegaron a la Argentina en 1921. En ese momento, Sócrates ya estaba casado con una mujer argentina. Los Ellezian se casaron sin decir palabra. Sócrates y Luisa Ellezian llegaron a la Argentina en 1921. En ese momento, Sócrates ya estaba casado con una mujer argentina. Los Ellezian se casaron sin decir palabra.

Profesionales Profesionales Profesionales

MEDICOS

Dr. Arslanian
Urología
Adultos-niños
Paraguay 958
T.E.: 311-0221

MEDICOS

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma)
Callao 531 - 1°C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma)
Urgencias: T.E. 701-6137

DENTISTAS

Dr. Pedro Balassanian
Lun. miér. vier. de 15.30 a 20.00
TARJETA "VISA"
Corrientes 2221 2° "C"
T.E.: 47-1443

DENTISTAS

Dr. Daniel Vaneskeheian
Odontólogo
Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.
Virrey Loreto 2446 3° B
T.E.: 47-1443

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

ESTUDIO CHOLAKIAN
Jurídico Contable-Impositivo-Computación
Dr. Claudio A. J. Cholakian - Abogado
Dr. Marcelo R. G. Cholakian - Contador
Serpiente 1400 3° E - T.E.: 40-7589

ESCRIBANOS

Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque Sáenz Peña 570 3°
T.E. 33-5761

ESCRIBANOS

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 2° K
T.E.: 47-1443

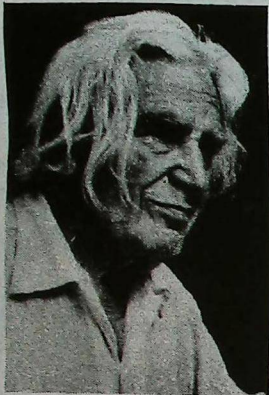
El escultor Rupén Nakian y su obra

Uno de los más destacados artistas armenios del siglo XX, el escultor **Rupén Nakian**, que falleciera en los EE.UU. el 4 de diciembre p.pdo., a los 89 años, recibió un homenaje por parte de la colectividad armenia de los EE.UU.

En efecto, el 20 de diciembre p.pdo., la comunidad armenia de los EE.UU. recordó al ilustre artista, con una misa que se realizó en la iglesia "San Vartán".

Rupén Nakian había nacido en 1897, en Long Island. Era el menor de cinco hermanos; al finalizar sus estudios primarios, a los trece años, comienza a estudiar dibujo, debido a la insistencia de sus familiares, quienes descubren sus dotes artísticas.

Así, estudia en la Liga de Estudios de Arte y en otras instituciones artísticas de Nueva York, mientras desarrolla sus dotes escultóricas con el profesor Paul Mancheep y Gaston Lachaise. Pero, quien realmente influye en su obra es el gran pintor Cezanne.



Luego de vivir por algún tiempo en Italia y en Francia, Nakian presenta sus primeras esculturas de famosas personalidades. Pero es gracias al empuje de Gorky, que Nakian puede ingresar en los medios artísticos y cambiar su estilo.

Gorky lo relaciona con otros artistas de nivel internacional y eso significa un gran paso adelante en la vida del escultor.

Sin embargo, no es sino hasta los años 50 en que la obra de Nakian adquiere la madurez que luego hará

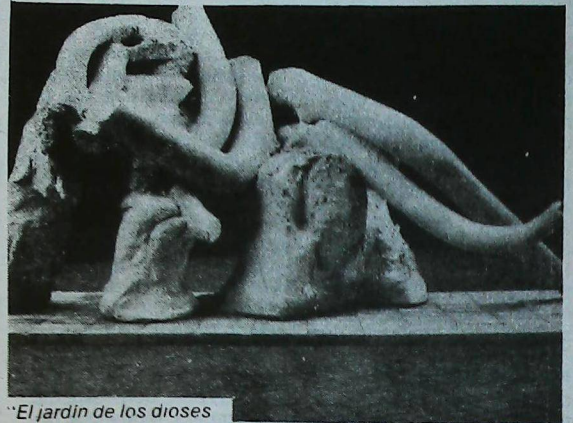
de él un reconocido talento.

Una de sus obras más famosas, realizada en bronce, es "Viaje a Grede", que entre los años 1960-62 es colocada en el hall del Teatro Nacional de Nueva York.

Otra de sus obras importantes es "Hiroshima", que forma parte del Salón de Arte Contemporáneo de Nueva York y "Luego de la Crucifixión" (1977) que se encuentra en el patio del Arzobispado Armenio de la Zona Este de los EE.UU.

Entre sus temas preferidos se encuentran dioses y animales y hasta el erotismo que está presente aun en sus obras más tardías.

Con su fallecimiento, se pierde una de las máximas figuras artísticas de nuestro siglo, que supo granjearse renombre y un lugar trascendente en el mundo artístico mundial.



"El jardín de los dioses"



"Satiricón"
Franklin D. Roosevelt" (1934)



Unión General Armenia de Beneficencia Instituto Marie Manoogian

- En la avanzada de la educación -

Pre-escolar • Jardín de Infantes

"Srpuhí Ekshian"

Escuela Primaria Integral

"Berdjuhí Emirian"

Colegio Secundario

"Doris Tchinnosian"

BACHILLERATO MERCANTIL 1º AL 5º AÑO

Año Lectivo 1987

Abierta la inscripción

ARMENIA 1322

T.E.: 773-2820 y 772-2617

U.G.A.B.

**Colegio
Secundario**

"Doris Tchinnosian"

Año Lectivo 1987

Abierta la Inscripción

Bachillerato Mercantil 1º al 5º Año

Nómina de las asignaturas que se dictan

Lengua Nacional • Inglés • Armenio • Historia
Historia armenia • Música • Cultura Armenia
Literatura armenia • Religión • Geografía de Armenia

Matemática • Ciencias Biológicas • Geografía
Educación Cívica • Cultura Musical • Plástica
Mecanografía • Contabilidad • Educación Física
Metodología del Estudio • Dibujo Publicitario
Administración de Empresas • Computación • Química
Merceología • Sistematización Administrativa
Estadística • Matemática Financiera
Organización Empresarial • Sociología Laboral
Economía Política • Legislación Fiscal
Dinero, Crédito y Bancos • Antropología Social

Sala de computación - Gimnasio cubierto

Biblioteca - Laboratorio - Buffet escolar

EL TÍTULO DE BACHILLER MERCANTIL CAPACITA A

LOS ALUMNOS AL INGRESO A TODAS LAS

CARRERAS UNIVERSITARIAS

Parecordzagán crece educando

Armenia 1322

T.E.: 773-2820 y 772-2617



"Milliyet" publica supuestas declaraciones de Mons. Bozabalian y Mons. Shirvanian

Cuando —con motivo del 25º aniversario de la consagración del Patriarca Shnork Kalousdian— viajaron a Estambul el Canciller de la Santa Sede de Etchmiadzin, Monseñor Nersés Bozabalian y Monseñor Aris Shirvanian de San Francisco, EE.UU., entre otros sacerdotes, el diario turco "Milliyet" mantuvo una entrevista con estos dos altos dignatarios eclesiásticos.

Según "Milliyet", tanto Monseñor Bozabalian como Monseñor Shirvanian no justifican la actuación terrorista del E.S.A.L.A. (Ejército Secreto Armado para la Liberación de Armenia).

Monseñor Shirvanian, en sus declaraciones habría expresado que no cree que todos los armenios tengan reclamos territoriales o reclamos relacionados con el genocidio. Habría agregado que en caso de que los hubiera, estos serían entedibles pues están basados en sentimientos nacionalistas.

Por su parte, el Canciller de la Santa Sede de Etchmiadzin habría compartido el mismo pensamiento, agregando que "en todos los grupos puede encontrarse personas con actitudes inadecuadas o negativas", pero que no quería criticarlos porque se mueven condicionados por sentimientos nacionalistas.

Estas declaraciones pueden resultar sospechosas, especialmente si se tiene en cuenta que la fuente de la que emana es tur-

ca. Por ello, tanto Monseñor Shirvanian como Monseñor Bozabalian realizaron una rectificación de la publicación.

Al día siguiente de haberse publicado el artículo, el periodista del "Milliyet" pidió una nueva entrevista a Monseñor Bozabalian. El prelado accedió a la misma, con la condición de que también estuviera presente Monseñor Shirvanian, en calidad de testigo.

El periodista le formuló dos preguntas con relación al E.S.A.L.A. Con respecto a la primera, Monseñor Bozabalian insistió en que como eclesiástico no es partidario del modo empleado por la organización terrorista para la solución de los problemas armenios. Al respecto, expresó que S.S. Vazkén I, Catolicós de todos los armenios y Patriarca Supremo, se declaró, en varias oportunidades, como contrario al terrorismo. Con respecto al grupo en cuestión, dijo que no creía que hubiera tenido relación con el atentado a la sinagoga en Estambul.

Por último, cuando el periodista le preguntó sobre los reclamos del pueblo armenio y de la República de Armenia, Monseñor Bozabalian respondió que tanto los armenios de la Madre Patria como los de la diáspora tienen sus anhelos territoriales, y añadió su deseo de paz entre los dos pueblos vecinos.

Al término de la entrevista, el Canciller de la Santa Sede informó al Patriarca Kaloustian sobre sus declaraciones.

DOS TRADICIONALES CEREMONIAS DE LA IGLESIA ARMENIA



6 de enero. Navidad. S.S. Vazkén I, Catolicós de todos los armenios y Patriarca Supremo bendice las aguas en la Santa Sede de Etchmiadzin, como símbolo del bautismo de Cristo.



Fotos: Martin Keskisalo

11 de enero: Bendición de las uvas. Monseñor Krikoris Pouniatian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia de la Argentina bendice las uvas, fruto relacionado con la festividad de la Virgen, símbolo de su maternidad y de la productividad de la naturaleza. La Iglesia Armenia bendice la vida como deseo de que el año que comienza sea realmente productivo para todos los cristianos.

"A los armenios les gustan las flores y los niños"

Estas fueron las declaraciones del director de la Sección Europea de la UNICEF y responsable del Fondo para la Infancia, Víctor Soler Sala, tras su visita a Armenia.

El directivo de UNICEF dijo: "Vi muchas cosas en ese pequeño país. Con sólo considerar mi visita a un pequeño poblado de la zona de Apovian, es suficiente para afirmar con profundo convencimiento, que para el pueblo armenio no son importantes las armas sino la tierra y el mundo creador de su gente.

Allí, en ese pueblo, vi el monumento a los mártires y disfruté de la bondad y de la hospitalidad de sus habitantes. Me recibieron con cantos, y fue tan grato el momento que me pareció que los conocía desde hacía muchos años.

De ese modo tan sencillo, los armenios me abrieron sus puertas y sus corazones".

Agregó también el Sr. Soler: "En Armenia también encontré muchas flores y sonrisas más cálidas que el sol. Vi flores, muchas flores, y niños verdaderamen-

te felices y despreocupados.

A los armenios les gustan las flores y los niños. Es formidable... ¡niños y flores! Así voy a recordar por siempre a la República de Armenia.

Los niños son nuestro futuro y hay que preocuparse por ellos. Antes que nada ellos necesitan la paz; por eso estamos obligados a hacer todo lo posible por consolidarla y preservarla para que haya siempre paz y maveras en la vida de nuestros niños, lejos del olor del humo y de las bombas".

ՈՒՍԿ-Ի ԵՐԵՎԱՆԻ ՏԱՐԵԴԱՐՁԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ ԸՆԿ. Հ. ԳՈՒՄՐՈՒԵԱՆԻ

Գր. Էջ 9-է

ունի միջազգային վարդապետություններն ու ընկերային դրույթներն են: Անկիս ոչ մեկուն հետ է և ոչ մեկուն դեմ, միջոցներ մեր միակ կուսակցությունները ուղղակի կամ անուղղակի կերպով կապում են միջազգային այլ խմբաձույններին:

Ռ.Ա.Կուսակցությունը իր միակ թշնամին կը նկատե՞ թուրքն ու թրքությունը: Մեր բարեկամությունները պայմանավորում են Հայկական Դատին նկատմամբ օտար պետությանը բռնադատող դիրքովը: Եւ այս հակադրությունը կամ լաւ եւս թշնամանքը թուրքին հանդէպ՝ պիտի շարունակուի որքան աւտն որ հայոց դատը կը մնայ անլուծ, որքան աւտն որ թուրք պետությունը իր անաւոր ոգիւրը ընդունելով՝ արդար հատուցում չի կատարեալ հայութեան եւ Հայաստանին:

Զուտ հայկական կուսակցություն մը ըլլալով՝ Ռ.Ա.Կուսակցությունը կը հիմնէ, կը գործակցի, կ'օժանդակէ կամ կը քաջալերէ բոլոր այն հիմնարկներն ու կազմակերպությունները, որոնց ամէն մէկը իր մարզին մէջ կը ջանայ օգտակար հանդիսանալ սփիւռքի հայապահպանման եւ ներկայ Հայաստանի բարգաւաճման:

Այս է պատճառը, որ Ռ.Ա.Կուսակցությունը գործադիր կը կանգնի առաջին թերթին Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցին ու հայ միակ համայնքներուն, որոնք ազգապահպանման դեր կը կատարեն:

Կը հաստատեն մանաւանդ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսութեան եւ Ս. Էջմիածնի կը նկատեն հայոց հատարքին միակ կեդրոնը: Աշխատանքներ անցնելուն միջոց կ'աշխատեն մեր հոգեւոր կապերը սերտացնել անոր հետ:

Ռ.Ա.Կուսակցությունը կը ճանաչուի Հայոց Եկեղեցին իր մեր հնագույն հոգեւոր կազմակերպությունն ու իշխանութիւնը, որ շուրջ 17 երկար դարեր յաճախ կատարեալ է նաեւ աշխարհիկ իշխանութեան դեր, ամէն անգամ որ մեր ժողովուրդը կրկնուի եւ սեփական իշխանութենէ: Կը պաշտպանեն Հայոց Եկեղեցին եւ նախաձեռնող մեր անոր վարկին եւ հեղինակութեան՝ ի Հայաստան եւ ի սփիւռս աշխարհի, որ ունանք մօտ ձգտում կայ հակադրուելու Ս. Էջմիածնին, չարաշահելով արտասահմանի միջազգային պայմանները:

Զօրավիզ կը կանգնինք նաեւ Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միությունը, որ կը հանդիսանայ սփիւռքահայ մեծաթիւ բարեսիրական կազմակերպությունը: Տեսարար եւ խոր համոզումով կը պաշտպանենք զայն իր վրայ կատարող յարձակումներէն: Անոր հետ մեր արտակցությունն ու գործակցությունը կը սկսի աւելի քան 80 տարիներ առաջ, անոր հիմնադիր ճակագրաբան Պողոս Նուպարի օրերէն, եւ արդի-

անոր կերպով կը շարունակուի անոր ցնեման ճակագրաբան Ալեք Մանուկեանի օրերուն եւ այդ սերտ գործակցությունը պիտի շարունակուի որքան աւտն որ Բարեգործականը ապրի եւ գործէ:

Մեր գործակցությունն ու սերտ բարեկամությունը Բարեգործականին հետ՝ պայմանավորում է անոր աւելի քան երեք քառորդ դարեան պատկանելի վաստակով, սփիւռքի մէջ հայապահպանութեամբ, բարեփրական, մշակութային, կրթական եւ ընկերային գործունէութեամբ եւ հայրենիքին եւ հայրենիք ներգաղթողներուն իր կատարած օժանդակությունները:

Ռամկավարներս ամէն տեղ անդամ ենք նաեւ Հ.Բ.Ը.Միութեան, անոր հետ կը գործակցինք, անոր գործը կը վարենք անխտիր ամէն գաղութի մէջ եւ մեր բոլոր միջոցներով զօրավիզ կը կանգնինք անոր ու կը պաշտպանենք զայն:

Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան անունը ինքնին յատկանշական է այդ աւուրեալ մէջ յատկօրէն զետեղուած են իր քաղաքական եւ ընկերային դասաճանքին հիմունքները:

Մենք ռամկավար ենք, այսինքն ժողովրդավարականներ: Կը հաստատենք ազգին բոլոր խաւերին կամուրդ համագործակցութեամբ ստեղծուելիք ժողովրդավարությունը, այսինքն *«սեմոթորաթի»* մը առանց դասակարգային տարբերակումի եւ խտրութեան: Այլ խօսքով կը հաստատենք ռամկակաւորութեան մը, որ իշխէ մեծամասնութեան կամքը, որանց տկարները ճնշելու եւ ճնշելու:

Մեր անունին մէջ է նաեւ ազատականությունը: Մենք կը հաստատենք յատկապէս ազատ տնտեսութեան եւ անհատական աշխատանքի եւ ձեռնեղենություն, որոնց վրայ դրուած ըլլալ պետական հակակշիռ եւ հակոդրութեան, եւ որ աւելայն յարգուի ինչպէս անհատներու, անմասկալ խմբակցութեան սեփականութեան իրաւունքը եւ հասարակաց շահերը: Կը հաստատենք թէ որամագլուխ եւ աշխատանքի համատեղ գործակցութենէն կը ծնին տնտեսական բարիքն ու բարգաւաճումը:

Որպէս կուսակցութիւն՝ կը հաստատենք նաեւ քարոզչություն, այսինքն փոքրակամի ուժին եւ դերին, ասկայն կը մերժենք ցուցական, անարեւելական եւ աղմկաբարձր միջոցները, որոնք միայն վաղաճ ցույց խանդավառություններ կը ստեղծեն եւ ի վերջոյ դուր կը բանան ազգամիջեան վէճերու եւ վտանգալից հակադրություններն եւ հակադրութեանք:

Ասոր համար է նաեւ որ մեր ազգային դատին պաշտպանութեան համար չենք հաստատար զինամիջոցներու դրական ազդեցություն, այլ կը ջատագո-

վենք քաղաքական-դիմաճակողական լուռ եւ անաղմուկ միջոցները մեր հարցին ճանաչման եւ լուծման համար:

Մեր քարոզչությունը կամ փրոփականըր առաւելաբար մշակութային եւ իրաւաբանական է, դատարարական եւ լուսարանիչ: Ասոնցմով կը յուսանք համոզել կամ տարահամոզել մեր ընդդիմադիրներն ու թշնամիները եւ ցոյց տալ մեր տեսակետներուն ու գործին դրականությունն ու արդարացիությունը:

Կը հաստատենք մանաւանդ այսօրուան մեր փոքր Հայաստանին եւ զայն կը նկատենք վաղուան ամբողջական Հայաստանին գրաւականը:

Հակառակ գաղափարական մեր տարբերութեան՝ չենք պայքարի անոր վարչակարգը փոխելու կամ զայն «ազատագրելու» համար: Որեւէ ձեռքով չենք հակադրուի Հայաստանին: Ընդհակառակը, կը ջանանք զայն զօրացնել, մասնակցի անոր շինարարական ճիգներուն եւ զայն տեսնել աւելի ծաղկուն եւ բարգաւաճ:

Մեր առժամայէս ապրած սփիւռքի երկիրներուն մէջ, ըլլալով հանդերձ հաստատարի քաղաքացիներ՝ մեր առաջին եւ վերջին հաստատարութիւնը կ'երթայ մեզ ծնող ու մեր ժողովուրդին եւ անոր հարազատ հայրենիքին: Կը քաջալերենք ներգաղթը, քանի որ կը հաստատենք որ հայրենիք մը կը կերտուի, կը զօրանայ իր ժողովուրդով, իր ժողովուրդի բազմութեամբ միայն, որովհետեւ առանց հայու չկայ Հայաստան:

Ահա այս է պատճառը, որ կը սիրենք ներկայ Հայաստանը եւ պիտի շարունակենք զայն սիրել ո՞ր երկրներն տակ եւ ո՞ր երկրին մէջ ալ ապրինք առժամայէս:

Մեր դպրոցներուն մէջ, մեր մամուլով եւ մեր կազմակերպություններով անվճար հայրենասիրութիւն կը քարոզենք եւ մեր հայրենասիրութիւնը պայմանաւոր չէ:

Եւ անգուցնելով ամէն հայաւանք եւ ամբաստանութիւն, ամէն վերագրում եւ թշնամանք՝ պիտի շարունակենք ջատագովել այսօրուան փոքրիկ Հայաստանը՝ հայ հոգիներուն մէջ դրոշմելով վաղուան մեծ Հայաստանին անցնելի երազը, որպէսզի ամէն հայ մեր քերթութեան իշխանին հետ ըսէ եւ կրկնէ.

«Դիտի քային յախտանս այս երազին ետեւէն»

Ո՛ր որ ըլլայ, ո՞ր աստղին կամ որ ամպին ալ ներքեւ, Սիրտս ուրախ թէ տխուր, քայլերս ծանր կամ թեթեւ, Երբեք մարդկայն դժուար, թէ զեփուհներ թեւեւ»:

Դիտի քայինք յախտանս այս երազին ետեւէն...

Այս երազին ետեւէն քայլեցին նաեւ մեր քիւրաքոր անհատականներն ու ազգին ղեկավարներն

ամէնէն ընտիրները՝ Մեծ Եղեռնէն առաջ, անոր ընթացքին եւ անկէ ետք եւ մինչեւ այսօր:

Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան այս տարբարանքն առթիւ կ'արժէ ուստի ոգեկոչել նաեւ յիշատակը այդ երազին ետեւէն քայլած այդ անմոռաց մեծնողներէն մի քանիին եւս:

Եւ ասոնք են յատկապէս Մկրտիչ Նիքիմեան Հայրիկ, Մկրտիչ Փոթորոզյանեան, Արմենակ Եկարեան, Թլկատիցի,

Տիրան Բեկեկեան, Նապակե Տաղապարեան, Սուրեն Գարեխեան, Երուսակ Օտեան, Միհրան Տամառեան, Մուշկ Սերոբեան, Գարեգին Չիրեան, Հրաչ Երուսակ, Ա.Ն. Նապար, Ստեփանոս Մալխասեան, Միքայէլ Պապանդեան, Պողոս Նուպար փաշա, Զօր Անդրանիկ, Արշակ Զօպանեան եւ վաճառ թեքեան, որոնք բաւերով կը վերջացնեն խօսքը:

Այս երազին ետեւէն պիտի քայլենք յախտանս...

ՊՈՒԷՆՈՍ ԱՅՐԷՍԻ ԲԱՂԱ-ԲԱՂԵՍ ՍԱԿԻԷՐԻ ՎԱԽՃԱՆԸ



Գրիգորիս Սրբազան, Տիար Ալեք Մանուկեան, Սուրեն Նուրբեկեան, Բարաքապետ Ս. Ս. Սակիեր եւ Պր. Հայկ Էմիրեան

Երեքշաբթի, 13 Յունուար 1987, առաւօտեան իր ժամահանազուն կրեց Գուէնոս Այրէսի քաղաքապետ Տրեթ. Նուրի Սեպար Սակիեր, որ ժամանակէ մը ի վեր անկողնուն կը ծառայէր:

Արմատական կուսակցութեան իշխող Հոսանքի հիմնադրութեան օրը:

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-

U.G.A.B.

Asamblea General Ordinaria CONVOCATORIA

De acuerdo con las disposiciones estatutarias, el Consejo Directivo de la U.G.A.B. invita a los Sres. asociados a participar en la Asamblea General Ordinaria que se realizará el sábado 28 de marzo de 1987, a las 17.30, en la sede de la institución, Armenia 1322, Capital, a los efectos de considerar el siguiente:

ORDEN DEL DIA

- 1) Consideración de la Memoria, Inventario, Cuenta de Gastos y Recursos y Balance General al 31 de diciembre de 1986.
- 2) Elección de tres socios para formar la Junta Electoral y firmar el acta de la Asamblea.
- 3) Elección de 4 miembros titulares para integrar el Consejo Directivo por tres años, en reemplazo de los señores Sres. Ardashes Vaneskeheian, Vahram Hairabedian, Daniel Vaneskeheian y Juan Yernazian, que terminan su mandato.
- 4) Elección de 5 vocales suplentes por un año, en reemplazo de los Sres. Hampartoum Haladjian, Carlos Semerdjian, Varuyan Tchokaklian, Alberto Demirdjian y Jorge Kalaidjian, que terminan su mandato.
- 5) Elección de revisor de cuentas titular y revisor de cuentas suplente, con mandato por un año, en reemplazo de los Sres. Rubén Kedikian y Rafael Balassanian.

Buenos Aires, enero de 1987

De los estatutos: "Las Asambleas se celebrarán a la hora indicada con la asistencia de la mitad más uno de los socios activos, o con cualquier número, transcurridos treinta minutos de la hora de citación".

ՀԱՅ ՈԳԻՒՆՈՐ ՎԱՌԱՐԱՆ

Հայ աշակերտության առջև յառաջիկայ Մարտ ամսուն իր դռները կը բանալ հանրաժան Դերձակեան Երկրորդականը: Այդ մասին է որ կը պատմէ տուրք տրուող յօդուածը: Դպրոցը իրագործող բարերարին համար ի՞նչ բնէ, եթէ ոչ՝ պատիւն արժանաւորաց օրհնութեամբ եղիցի:

յս.

Պրն. Դերձակեան անձամբ կը հետեւի շինութեան գործընթացին եւ հոլովոյթի՝ ճարտարապետին հետ: Կը հետաքրքրուի ամենափոքր մանրամասնութիւններով, կը կատարէ լրացումներ, կը թելադրէ բարեփոխումներ: Միայն նմիւրատու բարերար մը չէ ան, այլ՝ արտագորով հոգածու եւ վերանայող, որպէսի պէս բան ըլլալ լաւագոյնը: Ծիւրարութեան սկսելէ ամիսներ առաջ՝ հախազմային ու հախապատրաստական աշխատանքներուն, խորհրդակցութեանց եւ ժողովուրդին տրամադրեց ինքզինքն եւ իր կարելիութիւնները՝ բոլորանուէր սիրով: Լաւագոյնը եւ յարմարագոյնը գտնելու իր այս որոնումը, ճիշդ տեղին վերածուած է իր մէջ: Գիտէ թէ ի՞նչ կը շինէ եւ ի՞նչու կը շինէ:

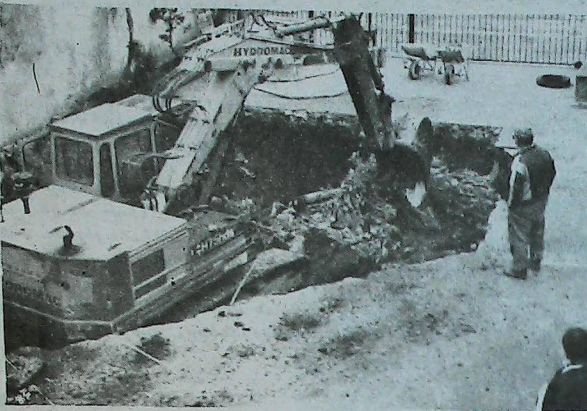
Յուլիս 3, 1986, Հինգշաբթի: Հին ոճով պիտի ըսէինք. «Այսօր առաւօտուն» բանւորները բրիչի առաջին հարւածները տուին, սկսելու համար երկրորդականի շէնքին շինութեան...»: Ոտքի ոճերը կեանքէն կը ծնին, այսօր փորելու համար ալ բրիչ չի գործածուիր, եկաւ հսկայ փորիչ մեքենան, նախապատմական հրէշի նման, երկարեց իր վիթխարի բազուկը, ծալեց արմուկը, ու իր պողպատեայ ժանիքները խրեց հողին կուրծքը՝ ահագին հռչակներով մը: Կրադիւնեայ սալայատակը փշուրեցաւ, ընկուղի կէտէ պէս պէս, անոր բռնեցքին հարուածներուն տակ, հողի զանգուածները դուրս հանւեցան իրենց բունէն:

Րան յիշեցնող հսկայական փոս մը բացուած էր այնտեղ:

Այսպէս է. կեանքի մէջ յաճախ հարկ է քանդել, որպէսզի կառուցուի, ստեղծուի աւելի՛ կատարելալը, աւելի՛ անհրաժեշտը:

Զգո՛ւ՛, սակայն, - ոմանք քանդելէ ետք՝ չեն յաջողիր շինել նորը, լաւագոյնը: Ծածալ կ'ըլլեն շինելու լաւագոյնը, ու կը քանդեն ներկան, բայց կը մնան կէս ճամբան՝ քանդումին առջեւ, վաճառի իրենց կը պակսի տեսլականը լաւագոյնին, նախագիծումը նորին, կը պակսի տաղանդը նորի ստեղծագործութեան: Ի վերջոյ՝ քանդելով կը կարծեն շինած ըլլալ...:

Այսօր մեր դպրոցին խա-



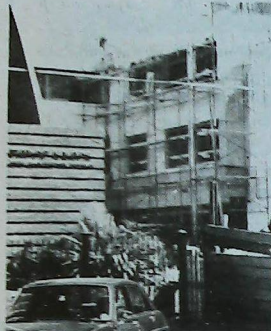
Տալլալած մայրին

ծիթենիներով:

Յունուար 15, 1987, Հինգշաբթի:

Երկրորդական վարժարանի շէնքը յարկերը բարձրացած են: Կը կատարուի շէնքին ճակատներուն երեսապատումը: Սալայատակները կը ծածկուին ընտիր սալաքարերով: Ելեկտրականութեան, ջուրի, կազի սարքերը կը գետեղուին: Պատահաններու, դռներու, լուսամուտներու մետաղեայ շրջանակները կ'անցորին:

Ստորգետնեայ յարկին յատակը ծածկուած է արգէն գեղեցիկ սալաքարերով (mozaïques): Այստեղ կը գտնուի լսարանային-հասարակական դահլիճը՝ 160 տեղանոց, եւ որ ծածկուած պիտի ըլլայ օդափոխիչ սար-



Երկրորդականի նորակառուցը 11 Վերջին հոլովումին տակ:

խակողմէն: Իւրաքանչիւր յարկ ծածկուած է լուսցանաշին-առողջապահական բաժինով:

Երկրորդականի շէնքին շէնքը յարկերուն տարածութիւնն է 900 քառակուսի մեթր, իսկ ստորգետնեայ մնացեալ տարածութիւնը՝ 625 քառ. մեթր:

Տնօրէնութիւնը կատարած է վիճակագրութիւն մը, թէ՛ 1970-1985 տասնհինգամեակին վիճակի, Լոփէսի Հայոց Ազգային Նախակրթարանը քանի՞ շրջանաւարտ տուած է, եւ անոնցմէ քանի՞ իր երկրորդական ուսումը շարունակած է հայկական դպրոցներու մէջ: Արդիւնքը եղաւ այսպէս. -

-15 տարուան ընթացքին Վ. Լոփէսի Ազգ. Վարժարանէն ելած են 169 երկրորդականաւարտներ:

-Շրջանաւարտներէն 80-ը հայկական երկրորդական հաստատութիւններ յաճախած են, իսկ 89-ը ոչ-հայկական:

Հետեւաբար, աւելի քան կէսը շրջանաւարտներուն չեն շարունակած իրենց հայեցի ուսումը: Ոչ-հայ հաստատութեան մէջ, բնականաբար, ժամանակի ընթացքին, կորսնցուցած են կարեւոր մաս մը իրենց նախակրթարանի հայագիտական պաշարէն:

89 շրջանաւարտներ երթեկի դժուարութեան եւ այլ պատճառներով հեռացած

են հայեցի կրթութենէն:

Մեր գաղութի ազգային կրթական գործին մօտէն ծանօթ անձնաւորութիւններ փորձով տեսած են, թէ Վիսենթէ Լոփէսի շրջանաւարտները ուղարկութիւն կը գրաւեն իրենց ուսումնական մակարդակով, բարոյա-կարգապահական կազմաւորումով ու հայեցի շնորհած ինքնութեամբ, բացառելով հազուադէպ հակառակ պարագաներ:

Պատասխանատու մարմիններ եւ անձեր կ'ախտաւիրեն աւելի քան յիսուն տոկոս իր կորուստը նախա-կրթարանի մէջ կազմուած այս սերունդին: Ու կը խորհին, թէ սեփական երկրորդական մը, նախակրթարանի իրեն բնական շարունակութիւնը, պիտի կասեցնէր այս «արիւնհոտութիւն»՝ փրկելով յիսուն տոկոս իր կորուստէ: Պատասխանատուներուն մտածումին մէջ ալ բիւրեղացած էր երկրորդական մը հիմնելու՝ գաղափարը: Մտորեն, աշակերտներ եւ ուսուցիչներ այդ գաղափարը վերածած էին տենչանքի:

Եւ ահա՛ նորակառուց երկրորդական վարժարանին ընծայաբերումը կուգար վերջ դնելու ամէնուն մտահոգութիւններուն, կուգար իրենց դրական պատասխան ծնողներուն եւ աշակերտներուն երազանքին:



Նորակառուցը կը բարձրանայ «Մարտի 15»-ի տարածքին կողքը:

1986-ին, կը յայտարարուեցաւ երկրորդականի բացումը, 15 շրջանաւարտներէն 14-ը անվերապահօրէն անձնաւորութեան նորարաց վարժարանին, որոնց վրայ աւելցաւ աշակերտուհի մը եւս: Կանչ առաւ «արիւնհոտութիւն»ը:

Դերձակեան երկրորդական վարժարանը առաջին տարին ըլլալով՝ նախակրթարանի 1986-ի շրջանաւարտներուն կ'ընծայէ պատշաճ կրթական շարունակելու իրենց ուսումնականութիւնը հարազատ միջավայրի մը



Այսպէս էր մայրին...

Դպրոցին բակին կեդրոնական զարդը՝ ոստախիտ մայրին արմատախիտ եղաւ իսկոյն: Մեր ձիթենի... երբ տապալեցաւ ան հողին կոշտութիւնը վրայ՝ իր կենսախիտը աճման լիութեանը մէջ, տրորուած՝ հրէշ-մեքենային երախովը, -արցունք ցոլաց գիտող ուսուցչուհիներու եւ աշակերտներու աչքերուն: Մեր ձիթենի... որուն ոստիկնով գարգարած ենք տարիներով եկեղեցւոյ խորանը ծաղկազարդներուն: Քանի մը օր ետք՝ անձա-նայեկի էր գալապարզ չէն բակը, հրաբխային խառնա-

զաղութիւնը խռովեցաւ հրէշ, այլ բարի փորիչ մեքենային մոնիթինգներով:

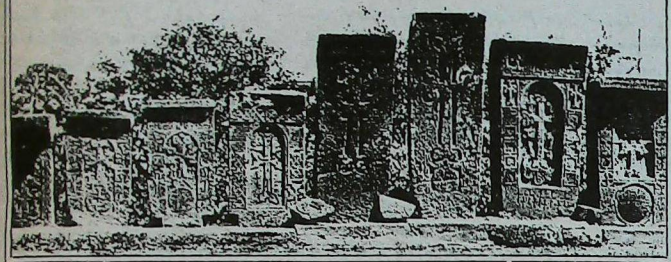
Այսօր զարադարող մեր բակը աւերուեցաւ օդային ուժերով ծածկուած երկրակուճի պէս:

Այսօր ափսոսանքի արցունք ունեցանք արմատախիտ մայրիկն ու ձիթենիին համար: Բայց երանիկ ենք բոլորս, որովհետեւ վստահ գիտենք թէ պիտի ստեղծուի աւելի՛ նորը, աւելի՛ լաւը, աւելի՛ անհրաժեշտը, եւ դարձեալ պիտի ծաղկեցնենք մեր բակը նոր ծաղիկներով, նոր-մայրիկներով, նոր-

քաւորումով: Այս դահլիճը, իր ճեմարանով, ունի 25x28 մեթր տարածութիւն: Ամբողջ չէնք պիտի ունենայ կեդրոնական ջերմոցով:

Գետնայարկը ունի մուտքի սրահ մը, որուն ետին կը գտնուին տնօրէնութեան տեղաբարձը, քարտուղարութիւնը, ուսուցչարանը: Ա. եւ Բ. յարկերը դասարաններ են՝ լուսառատ եւ օդառուն: Ամէն մէկ դասարանի տարածութիւնն է 8x6 մեթր, լայնաբաց պատուհաններով, որոնք կ'ապահովեն առատ լոյսի ներթափանցումը՝ նստող աշակերտներու ձա-

վարդերն զարակեցան

**t**

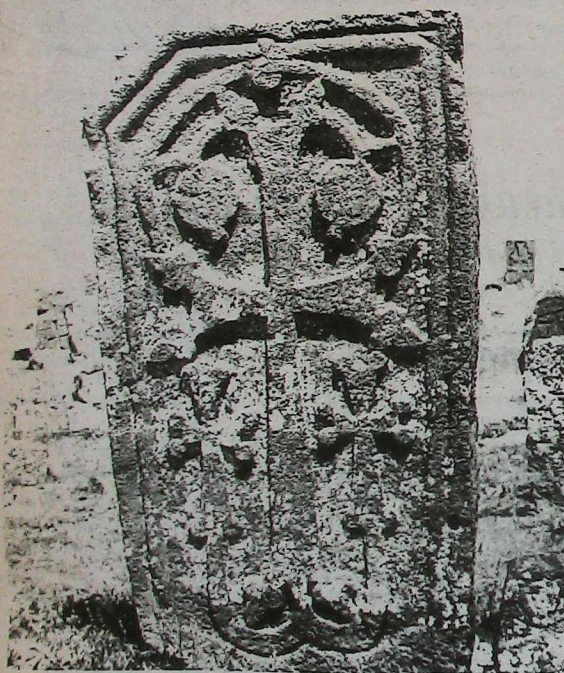
ՎԱՆ, Ադրբայժան, Թուրմա քահանայի և կողակցին համար կազմուած խաչքարը



Գորիս, խաչքար Տաթևի Համալիրից:

մով էն արտեստի ու գրականական սիրամար-երկրպագուներ: Մարտունիի մեր միլիտան էր անխառն ճրագը չարքին: Չգիտեմ կրկին կը կարողանամ հանդիպիլ իրեն, բայց նա խոստացաւ, պահեց փռոյ լուսակարել իր շրջանի բոլոր խաչքարերը: Եւ եթէ նա կտուար իր իր խոստումը, եւ անպայման կը հանդիպին նրա հետ, կ'աշխատեմ նրա յայտնարելով, ինչ անձնագոր խաչքարերը երկրպագելն մի նոր նրա-տարակալութիւնով, որովհետեւ խաչքարերը եթէ ոչ անանձնա-նախկի, բայց առ այժմ յայտնարելութեալ կարիքն ունեն: Մեր ամէն մի ձորում, մեր ամէն մի բլուրում, անհետ կո-րած կ'աճանի մի ձայնով կարող էր հանդիպիլ մի նոր՝ մո-նացտուն կամ անչայտ մի խաչ-քարի: Իսկ ամէն մի խաչքար կարող է մի նոր խօսք անել, մի նոր լոյս ստանալ պատմու-թեան մի անորոշակի, պիտու-կան մի գործիչի կամ որեւէ շինարարութեան մասին: Խաչ-քարերի հետքերը որքան է՛ն յայտնի, ճոյնքան է՛ն անկայտ են դէտ:

(Շարունակելի)



Մարտունի, խաչքար ներքին Գետաշենից:

թէ ոչ այդ ուղղանկիւն կա-
տուցութեամբ ետեանկիւնն ի՛նչ
տիպի ունէր: Այս ամեղնագործը
մտածողութեան ստեճախայլուն
նմուշը տեսնում ենք սակաւա-
քար Աղբաւմարտի քանդակ-
ւած, առաջմ մեզ լայնիկ երկու
խաչքարերով: Վարդպետը մեծ
հմտութեամբ օգտագործել է լճի
ալիքների դարաւոր լափիկոյ-
մին ողորկութեւ քարաբերդի
երեսը առանց նոր միջամտու-
թեան, նոր երեսածալման:

ջուկեան ճարտարապետութիւն-
ներում գրի օգտագործումը,
որպէս դէկորատիֆ միտում, ի
միջի ալլող առ չմաշխարհիկ
միտքն է թալտուն: Աճա-
տոյիայի Սելջուկները իրենց
նոր հալոյններում տեղադրումն
ընթացքին հանդիպեցան բա-
նանիքի: Միջին Անատոլիա-
յում առատօրէն գտնուող եւ
դեղձագոյնից մինչեւ եւ մոխ-
րագոյն տարբերուող հը-
րաթախին այս քարը (ուզու)

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ Հ.Բ.Ը.ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆԱԿԱՆ ԿԻՐԱԹՈՇԱԿԻ

Հայկական հարեղործական Հնդհանուր Միությունը 1987-88 տարեշրջանին եւս կրթաթոշակ պիտի յատկացնէ արժանաւոր ուսանողներու, որոնք կը հետեին հայագիտական, մարդկայնական եւ ազատ արոնետարիք ուսումներու եւ փոխաւորութեամբ պիտի օժանդակէ տարբեր ճիւղեր ընտրած այլ արժանաւորներու:

1. Միությունը կրթաթոշակով կամ փոխաւորութեամբ կ'օժանդակէ առակազոյն 2000 ուսումնական տարեշրջան:

2. Ոչ-համալսարանական թեկնածուներ պէտք է ՎԿԱՅՈՒԱԾ ԸԼԱՆ ԵՐԿՐՈՐԴԱԿԱՆ ՎԱՐՄԱՐԱՆՆէ մը:

3. Համալսարանական կամ ոչ՝ թեկնածուներ պէտք է ունենան ուսումնական բարձր մակարդակ:

4. Նախապատուութիւն պիտի տրուի աւուստիցներու, երբ անոնք մասնաւոր կերպով կը յանձնարարուին իրենց վարձարաններու տնօրէնութեան կամ հոգաբարձութեան կողմէ:

5. Թեկնածուներ, որոնք գործն մասնակցութիւն կը բերեն կամ բերած են հայ կեանքին:

6. Ուսանողներու, որ կը ծրագրեն իրենց բնակավայրերում կամ անոնց սերձակայ աշխարհագրական գոտիներու մէջ համալսարան հաճախել:

7. Թեկնածուներու հայերեմազոտութիւնը եւ ի մասնաւորի հայ վարձարաններէ շրջանաւարտներու վերջին 8 տարիներու հաշիւներն եւ առնչակից ճիւղերու ճիշտը կարեւորութեամբ նկատի պիտի առնուին:

8. Կրթանոցն եւ ֆրանսայէն թեկնածուներ իրենց դիմումը պէտք է կատարեն մինչեւ 15 Փետր. 1987 Միութեան հետեւեալ մարմիններուն:-

Armenian General Benevolent
District Committee of Lebanon
P.O. Box 715
Beirut, Lebanon
Union Générale Arménienne de Bienfaisance
Comité Régionale de France
11, Square Alboni
75016 Paris, France

9. Միութեան թեկնածուներ պէտք է դիմեն մինչեւ 10 Հոկտ. 1987 Միութեան Մարտի Գը. Զանձմանդուիմ՝

Armenian General Benevolent Union
District Committee of Syria
P.O. Box 348
Aleppo, Syria

10. Այլ վայրերէ թեկնածուներ մինչեւ 15 Փետր. 1987, իսկ Հաւա. Ամերիկայէն եւ Աստորալիայէն խնդրարկուներ մինչեւ 14 Նոյ. 1987 պէտք է դիմեն ուղղակի Կեդր. Վարչ. Ժողովին հետեւեալ հասցեով:-

Armenian General Benevolent Union
Central Board of Directors
585 Saddle River Road
Saddle Brook, NJ 07662
USA

11. Թեկնածուներ իրենց խնդրամատոյց նամակին մէջ պէտք է յայտնեն որոշապէս, թէ ի՞նչ ճիւղի կը հետեին, որպէսզի համապատասխան հարցաթղթերով ստանան պատկան մարմնէն, եւ իրենց թղթածրարը վերադարձնեն նոյն մարմնոյն ամէնէն ուշը մինչեւ Մարտ 81:

12. Միութեան շրջանային կրթական յանձնակալները իրենց շրջանի թեկնածուներուն թղթածրարները ուսումնասիրելէ ետք զանոնք մինչեւ Յունիս 10 պիտի փոխանցեն Կեդր. Վարչ. Ժողովին, արժանատիութեամբ մասին պատճառաբանեալ յանձնարարութեամբ:

13. Միութեան արդէն իսկ կրթաթոշակ ստացող սաները պէտք է մինչեւ Մարտ 81 գրաւորապէս Կեդր. Վարչ. Ժողովին հաղորդեն, թէ յառաջիկայ տարեշրջանին իրենց ուսումը պիտի շարունակեն թէ ոչ, ապա պէտք է որդեկն ա. եւ ք. կիսանայի կամ տարեկան ընտրութեան արդիւնները՝ անմիջապէս որ զանոնք ստանան իրենց յանձնարար կրթական հաստատութիւններէն:

14. Իրենց համալսարանական ուսման ընթացքին առանց մեր գիտութեան եւ հաւանութեան ճիշտ փոխող սաները կը դադրին օժանդակութիւն ստանալէ:

15. Կատի պիտի չառնուի դիմումները անոնց, որոնք աւուստիցներու վերջին յայտնաները:

16. Թեկնածուներ պիտի չառնուին ընտրութեան ընթացքին:

17. Գլխաւոր պատճառ միջին արեւելեան երկիրներու բնակիչ լլայով հանգրձն կը ծրագրեն համալսարան յաճախել Անգլիոյ, Յոլանտի, Քանադայի եւ կամ Միացեալ Նահանգներու մէջ:

Այս յայտարարութիւնը միաժամանակ հրատարակութիւն կը տրուի Ամերիկայի եւ արտասահմանի հայ թերթերուն մէջ:

ԳԻՒԱՆ ԿԵՒՐ. ՎԱՐՉ. ԺՈՂՈՎԻ

ՍԵՏԼ ԳՐՈՒՔ, Ն.Ժ.
2 ՅՈՒՆԻՍԻ 1987

ԳՐԱՏՈՊԱ

Հ.Բ.Ը.Մ.Ի 80-ԱՄԵԱԿ

Շարաթ, 20 Դեկտեմբեր 1986, Հ.Բ.Ը.Մ.Ի Գորտատեանի մասնաճիւղը ճաշկերպով մը նշեց Հ.Բ.Ը.Մ.Ի 80-ամեակը: Ծաղկերոյթը կը նախագահէր Արթ. ԲՅՆՅ. Աւետիս Թորոսեան եւ որուն ներկայ էին Գորտատեանի գա-

ղութային վարչութեան անդամներ Զէնոբ Գորտատեան, Նոյն վարչութեան փոխ ատենապետ Գորտատեան, ինչպէս նաեւ այլ կազմակերպութեանց ներկայացուցիչներ:

Խօսք առին Հ.Բ.Ը.Մ.Ի Գորտատեանի մասնաճիւղի ատենապետ Խոսեան Նուրիան, Պր. Զ. Փանոսեան եւ այլ անձինք: Երոյթ ունեցաւ «Էրեբունի» համայնքը: Ծաղկերոյթի աւարտին եղան նուիրատուութիւններ:

ՍՈՆԹԵՎԻՏԷՐ

Օ. ՊՈՅԱԾԵԱՆ ՊԱՏՈՒԵԼԻ ԶԵՌՆԱԴՐՈՒԱԾ

Կիրակի, 30 Նոյեմբերին, Սոնթեֆիտեայի Հայ Աւետարանական եկեղեցւոյ մէջ յատուկ պաշտամունքի մը ընթացքին պատուելի ձեռնադրուեցաւ Տաթ. Օպետ Պոյաճեան: Զեռնադրութեան

արարողութիւնը հովանաւորուեցաւ համար, Սոնթեֆիտեայի ժամանած էր Մ. Նաւահանգընէն Վեր. Վահան Թուրքիան:

Եկեղեցւոյ կողմէ ուսուցողական ծրագրեր հոգեւոր հովիւ՝ Հոգ. Տ. Զաւար ծ.

Վրդ. Գրիգորեան, Հայ կաթողիկէ համայնքէն Զարուիւն Մ. Վրդ. Թէքէեան:

ՍԱՆ ՓԱՒԼՈ

ԶԵՐՈՒՆԻ ՆԱՀԱՏԱԿՆԵՐՈՒ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ

Սան Փաւլոյի մէջ ապրող զէնթանցիներու Յա ձեռնադրութեան կարգադրութեամբ, Կիրակի, 31 Օգոստոսին, Մ. Գորտատեանի մէջ կատարուած է հանդիսաւոր Մ. Պատարագ եւ հոգեհան-

գրտեան պաշտօն, ի յիշատակ Զէնթանի հերոս նաւահանգընէն: Յաւարտ Մ. Պատարագի տեղի ունեցած է ծաղկերակի զետեղում նաւահանգընէն յուշարձանի առջեւ: Իսկ Կիրակի, 30 Նո-

յեմբերին տեղի ունեցած է մեծ ճաշկերպ մը, ներկայութեամբ բազմաթիւ զէնթանցիներու: Հանդիսութեան նախագահած է Թեմ. Առաքիւն Տ. Տաթեան եպ.

ՀԱՃՆՈՅ ԻՆՔՆԱՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՈԳԵԿՈՉՈՒՄ

Հանոյ Հայրենակցական Միութեան Վարչութեան կարգադրութեամբ, Կիրակի, 2 Նոյեմբերին, Մ. Գորտատեանի մէջ կատարուած է հանդիսաւոր Մ. Պատարագ եւ հոգեհան-

գրտեան պաշտօն, ի յիշատակ Հանոյ ինքնապաշտպանութեան նահատակներուն: Յաւարտ Մ. Պատարագի ծաղկերակի մը զետեղում է նահատակաց յուշարձանին առջեւ եւ ապա

տեղի ունեցած մատակարար Հանդիսներու հոծ ներկայութեան այս հանդիսութեան նախագահած է Առաքիւն Սրբազան Հայր:

ՊՈԼԻՍ

ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆԻ 100-ԱՄԵԱԿԻ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Պոլսոյ «Շերթան» պանդոկին մէջ, Դեկտեմբեր 22-ին, տեղի ունեցած է Գեորգիանտեան երեկոյթ մը, կազմակերպութեամբ Կեդրոնականի 100-ամեակի Յանձնաւորութիւն: Հանդէս եկած է օֆիսային մեքենայ-չուսի Տիկին Ալիս Մանուկ-

եան՝ օտար երգահաններու գործերէն զատ մեկնարանելով նաեւ երգեր Պատարագի (օրօր), Մեկերեան (Կարմիր վարդ), Մ. Գարամանուկեան (Աշունային), Ժան Ալմուխեան (Մէր), Մերգոյեան (Երազ տեսայ) եւ Ժողովրդական

Միեւնոյն: Յայտարարութեան ընթացքին զգուշացուեցաւ ի պիւնի շուրջ: Զեռնարկ վերջին

եղած է Կեդրոնականի հարկաւորակարն առթիւ կազմակերպուած Հանդիսութիւններուն:

ԳԱՀԻՐԷ

ՍԵՐՈ ԽԱՆԶԱԴԵԱՆԻ Ի ՊԱՏԻՒ

Գահիրէի Հայ Ազգային Հիմնադրամի կազմակերպութեամբ ճաշ-ընդունելութիւն մը տեղի ունեցած է Կատի Սերո Խանադեանի: Ներայ կ'ըսէ թէ ինքն Առաքիւն, համայնական մարմիններու եւ զանազան կազմակերպութեանց ներկայացուցիչները: Ողջունի խօսք արտասանած է Հիւրը

ներկայացուցած է Հայ Գեորգիանտեանի կազմակերպութեան նախագահ Ընկ. Վահան Տիկոյեան: Խօսք առնելով Սերո Խանադեան յիշած է զկարգի Բ. Աշխարհաւորէն, անդադարձած է Հայաստանի բնակչութեան ասին եւ հայրը պէտք է ցաւալի լուր մը, թէ Արփա Սեան փապուղիին արաւ-

տարը 2.5 քիլոմէթր երկարութեան մը փայլ փած է վերջին: Վերանորոգման աշխատանքները սկսած են եւ նուրի գծով տարած բառաւոր գեղեցիկ ջուրերը զարմար կը սկսին հոսիլ Սեանի մէջ: Փակուելու խօսք արտասանած է Առաքիւն Զաւին Արք. Զինչիլեան:

ՌԱՖՖԻԻ 150-ԱՄԵԱԿԻ ՆՇՈՒՄ

Թէքէեան Մշակութային Միութեան Սիտնիի Մասնաճիւղի վարչութիւնը Ծաբաթ, 25 Հոկտեմբերի երեկոյեան, Հանդիսութեամբ մը՝ նշած է Հայ մեծ վիպասան, բանաստեղծ, պատմաբան եւ մեր ազատագրական պայքարի ռազմիրայ Ռաֆֆիի ծննդեան 150ամեակը:

Հանդիսութիւնը տեղի ունեցած է Հ.Բ.Ը.Միութեան Ալեք Մանուկեան Կեդրոնի Ալեքսանդր սրահին մէջ, ի

ներկայութեան մեծ թիւով անդամներու եւ համակիրներու:

Օրուան հանդիսավար, Թ.Մ.Միութեան վարչութեան ատենապետ Վահրամ Ժիհանեան, բացման խօսքը կատարելէ ետք ամփոփ կերպով ներկայացուցած է Ռաֆֆիի կենսագրականը:

Ռաֆֆիէն յաջորդաբար արտասանած են Օրդ. Մարի Սէֆէրեան («Ես Հայ օրիորդ եմ») եւ Արսէն Զանոյեան

(«Միութիւն»), ապա բեմ բարձրացած է Մակի Զանոյեան, որ Ռաֆֆիի վէպերէն երկու կտորներ կարդացած է:

Ռաֆֆիի ստեղծագործութիւնը մանրամասնօրէն վերլուծած է եւ օրինակներ մէջբերած է օրուան բանաստեղծ՝ Արամ Յակոբեան:

Հանդիսութեանէն ետք ներկայիւրէն Հիւրասիրուած են, լեցուած Ռաֆֆիի հայրենասիրական ոգիով:

ՌԱԿ ԱՐՏԱԿ ԴԱՐԲԻՆԵԱՆ ԱԿՈՒՄԲԻՆ ԴԱՍԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆԸ

ՌԱԿ Արտակ Դարբինեան աւուստի վարչութեան կազմակերպած դասախօսական հաւաքովքը տեղի ունեցաւ Նոյ. ՉԱին: Ատենապետ Ընկ. Զեյնեանի բացակայութեան, որ Փարիզ կը գտնուէր Ընկ. Վ. Պոյաճեանի հետ Հ.Բ.Ը.Մ-ի համագումարին որպէս Սիտնիի ներկայացուցիչ, փոխ-ատենապետ Ընկ. Վ. Արթինեան բացումը կատարեց չաւառթիւին, վեր առնելով Ընկ. Ե. Պապայեանի Աւստրալիա այցելութեան օգտակարութեան:

Թիւնը եւ բարերար ազդեցութիւնը: Ապա հրաւիրեց Ընկ. Պապայեանը որ իր դասախօսութիւնը ներկայացմէ:

Ընկ. Պապայեան, անդրադառնալէ ետք սփիւռքի կրթական եւ մշակութային կեանքէն ներս Հ.Բ.Ը.Մ-ի եւ անոր մեծագործ նախագահին կատարած փրկարար դերին, խօսեցաւ Թ.Մ.Մ-ի սփիւռքի հայահոծ քաղաքներուն մէջ ազգապահպանութիւնը արդիւնաւոր գործունէութեան մասին:

Դասախօսութեանէն ետք, Ընկ. Պապայեան պատասխանեց իրեն ուղղուած հարցումներուն՝ մշակութային, կրթական եւ ազգային հարցերուն շուրջ:

Ընկ. Արթինեան շնորհակալութիւն յայտնեց Ընկ. Պապայեանին, իր որջան հետաքրքրական, նոյնքան լինիչ դասախօսութեան համար եւ հրաւիրեց ներկայիւրէն որ ճաշակէն ընկերուհիներու կողմէ պատրաստուած համեղ կերակուրներն ու անուշեղէնները:

ՀԱՅ ՈԳԻԻ ՆՈՐ ՎԱՌԱՐԱՆ

Ծար. էջ 11-էն

մէջ, առանց տեղափոխութեան եւ այլ տաղտուկներու, դաստիարակչական ու կարգապահական միեւնոյն սկզբունքներով յազմեցնել միջոցառում մը մէջ, նախակրթարանի եւ երկրորդականի բնական ներդաշնակ շաղկապումով մը:

Համար ընդհանրապէս, նոր սերունդի մտային աճման ու հասունացման օրրանն է:

Իսկ իսկ դպրոցը, գլխաւորապէս Հայ դպրոցը, սփիւռքացած Հայ մանուկին համար՝

Մայր Հայաստանի հանապազօրեայ ներկայութիւնն է նուիրական.

Նոր սերունդի ոգեկան կազմաւորման Արմենական դարբնոցն է.

Ցեղին հոգեւոր ժառանգութիւնը սերունդէ սերունդ փոխանցող աւանդատունն է.

Ձուլարանն է Հայ Մարդու Գիտակցութեան.

Սրբարանը Հայ նահապետական.

Հայոց պատմութեան անկախ յաղթերն է.

Հայուն անժամանցելի տենչերուն հնոցը.

Անխորտակ կամուրջը՝ ցեղին հատուածները իրարու զօդող եւ մայր հողին տանող:

Հայ դպրոցը...մեր գոյութեան պայքարի հզօրագոյն միջնաբերդը: Օտարութեան անդաւաճաններուն մէջ անով կը դառնան միաձուլ ազգ սփիւռքի պանդխտային սերունդները:

Սփիւռքի մէջ Հայ դպրոց հիմնել՝ կը նշանակէ ազգայնամարտական Հայաստանի արի արանց քաղաքացիները պատրաստել:

Ա.Բ.Պ

Ծար. էջ 12-էն

ներառեալ նաեւ պատմական Հայաստանի դրացի բանի մը շրջաններ: Բառարանին առաջին հատորը կ'ընդգրկէ շուրջ 27 հազար տեղանուն, նահանգներու, գաւառներու, վարչական շրջաններու, կուսակալութիւններու, ինչպէս նաեւ լեռներու, դաշտավայրերու, գետերու եւ աշխարհազրական այլ անուանումներու:

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

Ծաբաթ, 81 Յունուարի երեկոյեան, ժամը 17:30ին հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ մէջ, մեր սիրելի ամուսնոյն եւ հոր՝

ՅՈՎԱԿԻՄ ՊԱՋԱՐԵԱՆԻ

Մահուան Ա. տարեկիցին առթիւ:

Ներկայս կը ծանուցանենք ի գիտութիւն մեր ազգականներուն եւ բարեկամներուն:

Այրին՝ Մարի Թապազեան-Պապարեան եւ որդիք

Ողբ. Յովսէփ Պապարեանի մահուան Ա. տարեկիցին առթիւ Այրին՝ Մարի Թապազեան-Պապարեան եւ զաւակները կ'ընեն հետեւեալ նուիրատուութիւնները՝

Հ.Օ.Մ-ի Հանգստան Տան	100 Ա.
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հաստատութեան	100 Ա.
Մարի Մանուկեան Հաստատութեան	100 Ա.
Խրիմեան Կրթ. Հիմնարկութեան	100 Ա.
Վ. Լոփէսի Ազգ. Վարժարանին	100 Ա.
Մխիթարեան Վարժարանին	100 Ա.
Պաշտօնեան Նախակրթարանին	100 Ա.
Արծրունի Վարժարանին	100 Ա.
«Արմենիա»ին	100 Ա.
«Ծարժում»ին	100 Ա.
«Մարտարապատ»ին	100 Ա.

Ստանալ LARREA 275

ՏԱՐԱԾԵՑԷՔ

«ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ»

ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹԸ

Panadería Oriental

de Juan Der Ghazarian e hijos

PAN Y EMPANADAS ARABES

Domingos abierto - Descuentos a instituciones

ATENCION: SI UD. NOS TRAE EL RELLENO,

NOSOTROS LE HACEMOS EL LEHMEYUN

GORRITI 4719. CAP.

T.E.: 71-7924

CHADA Refrigeración

Venta, instalación, mantenimiento y service

de Cámaras Frigoríficas • Heladeras comerciales

Freezers • Bebederos agua fría • Conservadoras

Aire acondicionado central

Experiencia y garantía avaladas

por la colectividad

HONDURAS 4861. CAP.

72-1724

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7º

Tel. 40-6809/7112/49-7049



Remises

Sepellos

Traslados

CORALLO, CUFARO Y CIA.

Jubilados, pensionados, cónyuges y filiares. sin cargo

Av. Córdoba 4902

T.E.: 773-2800/772-3288



Su café molido
al gusto oriental

Gran Visir

Boedo 510.

T.E.: 97-4753

TENIS INTERNACIONAL:

Bjorn Borg y José Luis Clerc
en un partido emocionante

El pasado 15 de enero se disputó en el court central del Buenos Aires Lawn Tennis Club, el primer partido por la "Copa Desafío" entre dos grandes del tenis mundial; nos referimos a Bjorn Borg y a José Luis Clerc.

El resultado final de 6-1, 6-3, 6-7 y 6-0 en favor de Clerc, marcó a las claras la superioridad de éste frente a su oponente, que a pesar de ello conserva la regularidad y poder de anticipo como virtudes indiscutibles.

Pero no sería lógico realizar un análisis muy profundo de este encuentro puesto que se trata de jugadores ya retirados del circuito profesional. Quizás, lo más importante de destacar sea el rostro de felicidad y alegría de más de cinco mil espectadores que se dieron cita para rememorar tiempos no tan lejanos, pero que ya no volverán.

Luego del encuentro, se realizó una conferencia de prensa en la cual estuvimos presentes, donde registramos los siguientes comentarios de Borg.

"Pienso que fue un buen partido, lo que más me sorprendió fue el nivel de José Luis, realmente no lo esperaba. La primera vez que estuve aquí fue el '73 cuando jugué el Gran Prix contra Vilas. Es lindo estar nueva-



Uno de nuestros corresponsales, Eduardo Gechidjian, junto a Bjorn Borg en uno de los descansos del partido.

mente, me gustó mucho jugar contra Clerc, y aunque perdí, me divertí mucho. Creo que por el nivel que demostró, Clerc está en condiciones de volver al circuito profesional; la decisión es suya pero creo que debería volver a jugar con profesionales.

En cuanto a mi rendimiento de hoy, respecto del año pasado es difícil hacer una comparación, pero creo que jugué un poquito mejor el año pasado. Hace mucho que no juego sobre polvo de ladrillo, y cuesta mucho

adaptarse. Respecto de Vilas y Connors, los dos tienen treinta y cuatro años, pero si tienen el interés y la motivación para seguir jugando, deben hacerlo; de todas formas, se les va a ser muy difícil lograr puntaje para el ranking. Tanto Vilas como Clerc son buenos amigos míos, por eso me daba lo mismo jugar con cualquiera de los dos. En el pasado, jugué muchos partidos con Vilas y nunca había jugado con Clerc aquí en

Buenos Aires, por eso lo disfruté mucho.

Estoy sorprendido por el triunfo de Australia en la Copa Davis; no vi ningún partido, pero confiaba en el triunfo de Suecia. Actualmente, estoy viviendo en Suecia, mi familia está allí. Recién ahora me doy cuenta de lo que perdí al irme. La mayor parte de mis negocios los realizo en mi país y me va muy bien.

He aprovechado este viaje para presentar mi colección de ropa".

El segundo partido se realizó en Punta del Este, oportunidad en la que se impuso Borg, pero Clerc se adjudicó la Copa, por una mejor diferencia de games, a favor.

Por último, debemos agradecer a la empresa "All events" que continúa brindándonos espectáculos tennísticos de primer nivel.

Eduardo Gechidjian
Daniel R. Der Avedissian

Comidas
orientales

haga su pedido al T.E.
612-4053
Bacacay 2540. Capital.

EMISIONES DE RADIO EREVAN
PARA SUDAMERICA

En programas especiales para Sudamérica, Radio Ereván transmite diariamente desde Armenia en las bandas de 31.64 y 35.68 metros, en 94.80 y 94.70 khrtz, de 19.00 a 20.00 hs.

Las emisiones se realizan en armenio, tras las que se efectúa un resumen de la información en idioma castellano.

Se solicita a los oyentes enviar sus opiniones respecto de la programación.

Dirección de Radio Ereván

DONIO S.R.L.

Taller de Marmolería

Monumentos de alta calidad. Mesadas, frentes e interiores
Especialidad de "Jachkar" bajo el asesoramiento
de Manuel Gherdian

CHARLONE 1245*51. CAPITAL.
T.E.: 551-3040/7165

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

TERKA

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo. Bs.As. T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEDIA
BARTAMIAN

Calzado
Correctivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS

CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS
CALIDAD Y
DISEÑO

Calzado
Deportivo

Ortopedia Bartamian
también las pone
a su pie.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Otras Sociedades.
Consulta con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA 
Bartamian

Av. Beigrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Cocina

Pomelos
"Viña
del Mar"

INGREDIENTES:

3 pomelos,
200 grs. de camarones pela-
dos

Salsa:

150 grs. de crema de leche,
2 cucharadas de mayonesa,
1 cucharada de jugo de
limón,
sal y pimienta, a gusto.

PREPARACION:

Cortar los pomelos por la
mitad.

Sacar los gajitos con una
cucharita y retirar la
membrana blanca que
queda adherida a la cáscara.

Con el jugo que sueltan
los pomelos, la crema de
leche, la mayonesa, el
limón, la sal y la pimienta,
aderezar los camarones.

Mezclarlos con cuidado,
con trocitos de la fruta y
rellenar las cáscaras.
Servir bien fresco.

SURFING

SRL

Telas de plush-jersey-plqué-
ribb-morley-toalla-etc.

Ropa interior Varielan
Ropa deportiva Cameron

Lavalle 2486. Larrea 377.
Pueyrredón 358 (1052) Capital.
T.E.: 47-1381

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4770
1414-CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520

Horario de atención: Lun. a vie.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
MIHRAN SARAFIAN

Corresponsalia, receptoría de
aviso y suscripciones en
BRASIL

Sr. Hrair Chabinian
Av. Cotingui 191 Ap. 84
Cep. 00579-San Pablo
T.E.: 813-6731

URUGUAY
Dr. Pedro Daniellian
Benito Blanco 675. Ap. 201
T.E.: 70-3114 Montevideo

CORDOBA
Sr. Luis Sourrlian
Camacú 148
5.000-CORDOBA-
T.E.: 51-4893